

5.00 crédits

15.0 h + 15.0 h

Q1

Enseignants	Vrancx Marlène ;
Langue d'enseignement	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Thèmes abordés	Rédaction de documents techniques (notices d'utilisation, brochures d'information santé) sur support papier et adaptation de textes papier en vue d'une publication sur le web.
Acquis d'apprentissage	A la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de : <u>Contribution de l'unité d'enseignement au référentiel AA du programme</u> Eu égard au référentiel d'AA du Master en traduction, cette unité d'enseignement contribue au développement et à l'acquisition des AA suivants : • rédiger des textes à des fins spécifiques dans une ou plusieurs langues de travail, en tenant compte des situations, destinataires et contraintes spécifiques (9 – Traduction). <u>Les Acquis d'Apprentissage spécifiques au terme de l'unité d'enseignement</u> À la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant-e est capable de#: • effectuer les recherches nécessaires à la bonne compréhension en français d'une thématique en langue de spécialité ; • reformuler par écrit l'information technique, à l'aide, le cas échéant, des outils d'intelligence artificielle, afin qu'elle soit compréhensible pour le grand public ; • synthétiser l'information afin qu'elle ne dépasse pas les limites imposées par l'espace disponible ; • rédiger en langage FALC#; • adapter, au niveau du style et en fonction de différentes recommandations, l'information prévue pour un support papier afin de pouvoir la publier sur le web.
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	Évaluation continue certificative sous la forme d'un portfolio de réalisations produites en français (brochure, site, etc.) Session de septembre : examen écrit consistant en la réalisation d'un projet similaire à ceux produits au cours. Les travaux à présenter ou à remettre dans le cadre du cours sont des travaux personnels qui refléteront les compétences acquises. Les sources utilisées seront mentionnées de manière adéquate. Les intelligences artificielles (IA) génératives doivent être utilisées de manière responsable et conformément aux pratiques de l'intégrité académique et scientifique. L'intégrité scientifique impliquant que l'on cite ses sources, l'usage d'une IA doit toujours être signalé. L'utilisation des intelligences artificielles pour les tâches où celles-ci sont explicitement interdites sera considérée comme un cas de tricherie.
Méthodes d'enseignement	Cours magistraux et séances d'exercices. Travaux individuels et/ou en groupe. En guise de préparation aux différentes séances de cours, les étudiants sont tenus d'effectuer des recherches, de rassembler du matériel et de lire des documents liés au contenu du cours.
Contenu	Initiation théorique à la rédaction d'informations techniques pour le grand public et ce, sous différentes formes (vulgarisation, langage Falc, etc.) et sur différents supports (brochures, blogs, manuels, etc.) tout en ayant recours à l'IA pour certaines étapes. Le processus comprend la collecte, la lecture et l'analyse des informations, la rédaction en français et la mise en page du texte d'information ainsi que le développement du support.
Ressources en ligne	Ressources mises à disposition sur Moodle.
Bibliographie	Bibliographie donnée au cours en fonction des domaines abordés.
Faculté ou entité en charge:	LSTI

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] en traduction	TRAD2M	5		